



# Odoo Enterprise Subscription Agreement (ES)

**Warning:** Esta es una traducción al español del “Odoo Enterprise Subscription Agreement”. Esta traducción se proporciona con la esperanza de que facilite la comprensión, pero no tiene valor legal. La única referencia oficial de los términos y condiciones del “Odoo Enterprise Subscription Agreement” es la versión original en inglés

---

**Note:** Version 8.0 - 2018-05-22

---

Al suscribirse a los servicios de Odoo Enterprise proporcionados por Odoo SA y sus afiliados (colectivamente “Odoo SA”) en relación a Odoo Enterprise Edition u Odoo Community Edition, alojados en las plataformas *Cloud Hosting* (la nube de Odoo) o en las instalaciones *On Premise* (“Self-Hosting”), usted (el “Cliente”) acepta regirse por lo siguientes términos y condiciones:

## 1 Términos de duración del acuerdo

La duración de este Acuerdo se especifica por escrito en el acuerdo entre las partes. Odoo acepta contratos mensuales o anuales. Los contratos de la licencia, llámese uso de Aplicaciones y de Usuarios, se renueva automáticamente por un término igual al contrato inicial a menos que cualquiera de las partes proporcione un aviso de terminación por escrito con un mínimo de 30 días antes de la fecha de finalización del acuerdo.

## 2 Definiciones

**Usuario** Cualquier cuenta de usuario activa con acceso al Software en modo de creación y / o edición. Las cuentas de usuario desactivadas y las cuentas utilizadas por personas (o sistemas) externos que solo tienen acceso limitado al Software a través del portal de usuario no son considerados *Usuarios*.

**Aplicación** Una “Aplicación” es un grupo especializado de funciones disponibles para la instalación en el Software, y listados en la sección de precios públicos del [sitio web de Odoo SA](https://www.odoo.com/es_ES/) ([https://www.odoo.com/es\\_ES/](https://www.odoo.com/es_ES/))

**Error/Bug** Se considera un error cualquier falla del Software que resulte en una detención completa, un rastreo de errores o una violación de la seguridad, y no es causada directamente por una instalación o configuración defectuosa. El incumplimiento de algunas especificaciones o requisitos será considerado como error a discreción del Odoo SA (Por ejemplo, cuando el Software no cumple con el comportamiento ni los resultados para el cual fue diseñado, o cuando una característica específica del país ya no cumple con los requisitos legales de contabilidad).

**Versiones Cubiertas** A menos que se especifique lo contrario, los servicios que se ofrecen bajo este acuerdo son aplicables hasta las 3 versiones más recientes, inclusive.

Para estar cubierto por el presente Contrato, el Cliente debe utilizar la versión más reciente del software en el momento que se acuerda este contrato. De no ser el caso, se pueden realizar cargos adicionales, como se describe en el apartado número *5 Cargos y Cuotas*

## 3 Acceso al Software

El cliente puede utilizar el software alojado en la plataforma en la nube, o elegir la opción de instalarlo en servidores propios. La plataforma en la nube está alojada y totalmente administrada por Odoo SA y se accede de forma remota por el cliente. Con la opción de self/hosting o alojado en servidores propios, el cliente en su lugar aloja el software en sistemas informáticos de su elección, que no están bajo el control de Odoo SA.

Durante la vigencia de este Acuerdo, Odoo SA otorga al Cliente una licencia no exclusiva e intransferible para usar (ejecutar, modificar, ejecutar después de la modificación) las opciones adquiridas del software, según los términos establecidos en el *9 Apéndice A: Licencia de Odoo Enterprise Edition*.

El Cliente acuerda tomar todas las medidas necesarias para garantizar la ejecución y verificación de la parte del Software que se encuentra instalada o descargada tanto la verificación del uso de Odoo Enterprise Edition, incluyendo pero no limitado a la ejecución de su instancia, el número de usuarios activos/instalados y las aplicaciones instaladas.

Odoo SA se compromete a no divulgar figuras individuales o nombradas a terceros sin el consentimiento del Cliente, y tratar con todos los datos recopilados de conformidad con su Política de Privacidad oficial, publicado en *Odoo Privacy* (<https://www.odoo.com/privacy/>)

Al vencimiento o terminación de este Acuerdo, esta licencia se revoca inmediatamente y el cliente acepta dejar de usar el software Odoo Enterprise Edition y la plataforma en la nube.

En caso de que el Cliente incumpla los términos de esta sección, el Cliente acepta pagar a Odoo SA una tarifa adicional igual a 300% del precio de lista aplicable para el número real de Usuarios y Aplicaciones instaladas.

## 4 Servicios

### 4.1 Servicio de corrección de errores

Durante la vigencia de este Acuerdo, Odoo SA se compromete a hacer todos los esfuerzos razonables para remediar cualquier error del software enviado por el cliente a través del canal apropiado (dirección de correo electrónico de la mesa de servicio de Odoo SA o el formulario del sitio web *Odoo Help* (<https://www.odoo.com/help/>) y comenzar a analizar la resolución del error dentro de un tiempo estimado de 2 días hábiles.

El cliente entiende que los errores causados por una modificación o extensión que sea parte del software oficial no será cubierto por este servicio de soporte.

Tan pronto como se solucione el error, se comunicará al cliente.

Para los clientes con alojamiento en la nube, si el error se ha solucionado en una revisión más reciente de la Versión Cubierta del Software utilizado por el cliente, el cliente acepta actualizar su sistema a esa revisión para obtener la corrección. No se le pedirá al cliente que actualice a la versión más reciente como solución.

Cuando se corrige un error en cualquier Versión Cubierta, Odoo SA se compromete a solucionar el error en todas las Versiones Cubiertas recientes del software.

Ambas partes reconocen que tal como se especifica en la licencia del Software y en la sección *7.3 Limitación de responsabilidad*, Odoo SA no se hace responsable de los errores en el Software.

## 4.2 Servicio de actualizaciones de seguridad

### Auto-alojamiento/Self-Hosting

Durante la vigencia de este Acuerdo, Odoo SA se compromete a enviar un “Aviso de Seguridad” al cliente para cualquier error de seguridad que se descubra en las Versiones Cubiertas del software, al menos 2 semanas antes de hacer público el Aviso de seguridad, a menos que el error ya haya sido divulgado públicamente por un tercero. Los avisos de seguridad incluyen una descripción completa del error, su causa, sus posibles impactos en los sistemas del cliente, y la solución correspondiente para cada Cobertura.

El cliente entiende que el error y la información en el aviso de seguridad deben ser tratados como información confidencial como se describe en el apartado *6.4 Confidencialidad* durante el período de embargo anterior a la divulgación pública.

### Plataforma en la nube/Cloud Hosting

Odoo SA se compromete a aplicar las soluciones de seguridad para cualquier error de seguridad descubierto en una versión del software alojado en la plataforma de la nube, en todos los sistemas bajo su control, tan pronto como la solución esté disponible, sin requerir ninguna acción manual del cliente.

## 4.3 Servicios de actualización

### Servicio de actualización para el software

Durante la vigencia de este Acuerdo, el Cliente puede enviar solicitudes de actualización a través del canal apropiado (normalmente, el sitio web del servicio de actualización de Odoo SA), para convertir una base de datos del software de una Versión Cubierta del software a una Versión Cubierta más reciente.

Para la Plataforma en la nube, las solicitudes de actualización se envían directamente desde el panel de control de la Plataforma en la nube, y no requiere ninguna carga de datos. Para Auto-Hosting, las solicitudes de actualización deben incluir una copia de respaldo completa de la base de datos del Cliente y los datos asociados (generalmente obtenido en el menú de copia de seguridad del software).

Este servicio se proporciona a través de una plataforma automatizada para permitir que el Cliente realice actualizaciones desatendidas una vez que una versión anterior de la base de datos del Cliente ha sido exitosamente actualizada para una Versión Cubierta. El Cliente puede presentar solicitudes de actualización sucesivas para una base de datos, y acepta enviar al menos 1 solicitud de actualización para fines de prueba antes de enviar la solicitud de actualización final.

El Servicio de actualización se limita a la conversión técnica y la adaptación de la base de datos para que sea compatible con la versión de destino y la corrección de cualquier error directamente causado por la operación de actualización y que normalmente no ocurre en la versión de destino.

Es responsabilidad exclusiva del Cliente verificar y validar la base de datos actualizada para detectar errores, analizar el impacto de los cambios y las nuevas características implementadas en el versión de destino, y para convertir y adaptar a la versión de destino cualquier extensión de terceros que se haya instalado en la base de datos antes de la actualización (excepto cuando sea aplicable según lo previsto en la sección Servicio de actualización para extensiones de terceros). El cliente puede presentar múltiples solicitudes de actualización para una base de datos, hasta que se logre un resultado aceptable.

### Servicio de actualización para extensiones de terceros

Durante la vigencia de este Acuerdo, el Cliente podrá solicitar servicios de actualización opcionales para módulos de extensión de terceros, además de los Servicios de actualización habituales. Este servicio es opcional y está sujeto a tarifas adicionales (como se describe en el apartado 5 *Cargos y Cuotas*) e incluye la adaptación técnica de módulos de terceros instalados en la base de datos del Cliente y sus datos correspondientes para ser compatibles con la versión de destino. El cliente recibirá una versión actualizada de todos los módulos de terceros instalados junto con la base de datos actualizada.

## 4.4 Servicios de alojamiento en la nube / Cloud Hosting

Durante la vigencia de este Acuerdo, cuando el Cliente elija utilizar la Plataforma en la nube (Cloud Hosting), Odoo SA se compromete a proporcionar los siguientes servicios:

- Elección de múltiples regiones de alojamiento (mínimo 3: Europa, América, Asia / Pacífico)
- Alojamiento en centros de datos de nivel III o equivalente, con un 99,9% de tiempo de actividad óptima de la red
- Cifrado de comunicación Grado A SSL (HTTPS)
- Copias de seguridad verificadas, completamente automatizadas, replicadas en múltiples regiones
- Plan de recuperación de desastres, probado regularmente

Los detalles de los servicios de alojamiento en la nube se describen en la página del Acuerdo de nivel de servicio: [Cloud SLA](http://www.odoo.com/cloud-sla) (<http://www.odoo.com/cloud-sla>).

## 4.5 Servicios de soporte

### Alcance

Durante la vigencia de este Acuerdo, el Cliente puede abrir un número ilimitado de tickets de soporte en [Odoo SA](https://www.odoo.com/help) (<https://www.odoo.com/help>), exclusivamente para preguntas relacionadas con errores (*4.1 Servicio de corrección de errores*) u orientación con respecto al uso de las características estándar del Software y los Servicios (funcionalidades, uso previsto, configuración, solución de problemas).

Se pueden cubrir otras solicitudes de asistencia, como preguntas relacionadas con desarrollos, personalizaciones, instalación de Auto-Hosting o servicios que requieren acceso a la base de datos del Cliente a través de la compra de un Service Pack o Paquete de Implementación. En caso de que no quede claro si una solicitud está cubierta por este Acuerdo o un Service Pack, la decisión es a discreción de la disponibilidad de Odoo SA.

## 5 Cargos y Cuotas

### 5.1 Cargos estándares

Los cargos estándares para la suscripción de Odoo Enterprise y los Servicios se basan en el número de Usuarios y las Aplicaciones instaladas, en la versión de software utilizada por el cliente.

Cuando durante el plazo de uso del sistema, el Cliente tiene más Usuarios o más Aplicaciones instaladas que las especificadas en el momento de la celebración de este Acuerdo, el Cliente acepta pagar la tarifa adicional equivalente al precio de lista aplicable según el servicio que tenga instalado, para los Usuarios o Aplicaciones adicionales, para el resto del plazo.

Si en el momento de la conclusión de este Acuerdo, el Cliente utiliza una Versión Cubierta que no es la más reciente, los cargos estándares pueden incrementarse en un 50% durante la duración del primer plazo, a discreción exclusiva de Odoo SA, para cubrir los costos de mantenimiento adicionales.

## 5.2 Cargos de renovación

En el momento de la renovación, tal como se describe en la sección [1 Términos de duración del acuerdo](#), si los cargos aplicados durante los términos anteriores son más bajos que el precio de lista aplicable más actual, estos cargos pueden aumentar hasta un 7%.

## 5.3 Cargos por servicios de actualización de módulos de terceros

El cargo adicional por el Servicio de actualización para módulos de terceros es de EUR (€) 1000.00 (mil euros) por 1000 líneas de código en los módulos de terceros, redondeados a las siguientes mil líneas. Las líneas de código incluyen todas las líneas de texto en el código fuente de esos módulos, independientemente del lenguaje de programación (Python, Javascript, etc.) o el formato de datos (XML, CSV, etc.), excluyendo líneas en blanco y líneas de comentarios.

Odoo SA se reserva el derecho de rechazar una solicitud de actualización para módulos de terceros en virtud de lo anterior si la calidad del código fuente de esos módulos es demasiado baja, o si estos módulos constituyen una interfaz con software o sistemas de terceros. La actualización de dichos módulos puede ser sujeta a una oferta por separado, fuera de este Acuerdo.

## 5.4 Impuestos

Todos los aranceles y cargos son exclusivos de todos los impuestos, aranceles o cargos federales, provinciales, estatales, locales u otros gubernamentales aplicables (colectivamente, “Impuestos”). El cliente es responsable de pagar todos los Impuestos asociados con las compras realizadas por el Cliente en virtud de este Acuerdo, excepto cuando Odoo SA está legalmente obligado a pagar o cobrar impuestos de los cuales el cliente es responsable.

# 6 Condiciones de los servicios

## 6.1 Obligaciones del cliente

El Cliente se compromete a:

- Pagar a Odoo SA cualquier cargo aplicable por los Servicios del presente Acuerdo, según las condiciones de pago especificadas en la factura correspondiente;
- Notificar inmediatamente a Odoo SA cuando su número real de usuarios o aplicaciones instaladas exceda el número especificado al final del Acuerdo y, en este caso, el pago de la tarifa adicional aplicable como se describe en la sección [5.1 Cargos estándares](#);
- Tomar todas las medidas necesarias para garantizar la ejecución no modificada de la parte del Software que verifica la validez del uso de Odoo Enterprise Edition, como se describe en la sección [3 Acceso al Software](#);
- Designar a 1 persona de contacto dedicada del Cliente durante toda la duración del Acuerdo;

Cuando el Cliente elige usar la Plataforma en la nube, el Cliente acuerda además:

- Tomar todas las medidas razonables para mantener sus cuentas de Usuario seguras, incluso al elegir una contraseña segura y no compartirla con nadie más;

- Hacer uso razonable de los servicios de alojamiento, con exclusión de cualquier actividad ilegal o actividades abusivas, y observar estrictamente las reglas descritas en la Política de uso aceptable publicada en [acceptable use](https://www.odoo.com/acceptable-use) (<https://www.odoo.com/acceptable-use>).

Cuando el Cliente elige la opción de Auto-alojamiento, el Cliente acepta además:

Tomar todas las medidas razonables para proteger los archivos y las bases de datos del Cliente y para garantizar que los datos del Cliente sean seguros y estén protegidos, reconociendo que Odoo SA no se hace responsable de ninguna pérdida de datos

Otorgar a Odoo SA el acceso necesario para verificar la validez de la Edición Enterprise de Odoo uso a solicitud (por ejemplo, si la validación automática no es válida para el Cliente);

### 6.2 No solicitar o contratar

Excepto cuando la otra parte dé su consentimiento por escrito, cada parte, sus afiliados y sus representantes acuerdan no solicitar u ofrecer empleo a ningún empleado de la otra parte que esté involucrada en la prestación o el uso de los Servicios en virtud de este Acuerdo, durante la vigencia del Acuerdo y por un período de 12 meses a partir de la fecha de terminación o vencimiento de este Acuerdo. En caso de cualquier incumplimiento de las condiciones de esta sección que conduzca a la terminación de dicho empleado, la parte infractora acuerda pagar a la otra parte un importe de EUR (€) 30000 (treinta mil euros).

### 6.3 Publicidad

Excepto cuando se notifique lo contrario por escrito, cada parte otorga a la otra una licencia mundial no transferible, no exclusiva, sin regalías para reproducir y mostrar el nombre, los logotipos de la otra parte y marcas comerciales, con el único fin de referirse a la otra parte como cliente o proveedor, en sitios web, comunicados de prensa y otros materiales de marketing.

### 6.4 Confidencialidad

Definición de “Información confidencial”: Toda la información divulgada por una parte (la “Parte reveladora”) a la otra parte (la “Parte receptora”), ya sea oralmente o por escrito, es decir, designado como confidencial o que razonablemente debe entenderse como confidencial dado la naturaleza de la información y las circunstancias de divulgación.

En particular, cualquier información relacionada con los negocios, asuntos, productos, desarrollos, secretos comerciales, “know-how”, el personal, los clientes y los proveedores de cualquiera de las partes deben considerarse confidenciales.

Para toda la Información confidencial recibida durante el Término de este Acuerdo, la parte receptora utilizará el mismo grado de atención que utiliza para proteger la confidencialidad de sus propios servicios similares.

La parte receptora puede divulgar información confidencial de la parte reveladora en la medida en que sea obligado por ley, siempre que la Parte Receptora dé aviso previo a la Parte Divulgadora de la divulgación obligada, en la medida permitida por la ley.

### 6.5 Protección de datos

Las definiciones de “Datos personales”, “Controlador”, “Procesamiento” toman los mismos significados que en el Reglamento (UE) 2016/679 y la Directiva 2002/58 / CE, y cualquier reglamento o legislación que los modifica o reemplaza (en lo sucesivo, “Legislación de protección de datos”)

## **Procesamiento de datos personales**

Las partes reconocen que la base de datos del Cliente puede contener datos personales, para los cuales el cliente es el controlador. Estos datos serán procesados por Odoo SA cuando el Cliente así lo indique, mediante el uso de cualquiera de los Servicios que requieren una base de datos (por ejemplo, los Servicios de hospedaje en la nube o el Servicio de actualización de la base de datos), o si el Cliente transfiere su base de datos o una parte de su base de datos a Odoo SA por cualquier motivo relacionado con este Acuerdo.

Este procesamiento se realizará de conformidad con la legislación de protección de datos. En particular, Odoo SA se compromete a:

- (a) Solo procesar los datos personales cuando y como lo indique el Cliente, y para el propósito de realizar uno de los Servicios en virtud de este Acuerdo, a menos que sea requerido por la ley, en cuyo caso, Odoo SA proporcionará un aviso previo al Cliente, a menos que la ley lo prohíba;
- (b) garantizar que todas las personas dentro de Odoo SA” autorizadas para procesar los Datos personales estén comprometidos con la confidencialidad;
- (c) implementar y mantener medidas técnicas y organizativas adecuadas para proteger los datos personales contra el procesamiento no autorizado o ilegal y contra la pérdida accidental, destrucción, daño, robo, alteración o divulgación;
- (d) enviará sin demora al Cliente cualquier solicitud de protección de datos que se haya enviado a Odoo SA con respecto a la base de datos del Cliente;
- (e) notificar al Cliente inmediatamente al momento de conocer y confirmar cualquier accidente, el procesamiento no autorizado o ilegal de, la divulgación o el acceso a los datos personales;
- (f) notificar al Cliente si las instrucciones de procesamiento infringen la Protección de datos aplicables a la legislación, en opinión de Odoo SA;
- (g) poner a disposición del Cliente toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento con la legislación de protección de datos, permitir y contribuir razonablemente a las auditorías, incluidas las inspecciones, realizadas o exigidas por el Cliente;
- (h) eliminar permanentemente todas las copias de la base de datos del Cliente en posesión de Odoo SA, o devolver dichos datos, a elección del Cliente, a la terminación de este Acuerdo, sujeto a los retrasos especificados en la Política de privacidad de Odoo SA ([Privacy \(https://www.odoo.com/privacy\)](https://www.odoo.com/privacy)).

Con respecto a los puntos (d) a (f), el Cliente acepta proporcionar a Odoo SA un contacto preciso para información en todo momento, según sea necesario para notificar al responsable de Protección de Datos del Cliente.

## **Sub procesadores**

El Cliente reconoce y acepta que para proporcionar los Servicios, Odoo SA puede utilizar proveedores de servicios de terceros (sub procesadores) para procesar datos personales. Odoo SA se compromete a utilizar únicamente sub procesadores de conformidad con la legislación de protección de datos. Este uso será cubierto por un contrato entre Odoo SA y el Sub procesador que proporciona garantías al efecto.

La Política de privacidad de Odoo SA, publicada en [Odoo Privacy \(https://www.odoo.com/privacy\)](https://www.odoo.com/privacy) proporciona información actualizada sobre los nombres y propósitos de los Sub procesadores actualmente en uso por Odoo SA para la ejecución de los Servicios.

## 6.6 Terminación

En el caso de que cualquiera de las Partes incumpla alguna de las obligaciones que surgen en el presente documento, y si tal el incumplimiento no ha sido subsanado dentro de los 30 días de calendario posteriores a la notificación por escrito de dicho incumplimiento, este Acuerdo puede ser rescindido inmediatamente por la Parte que no incumple.

Además, Odoo SA puede rescindir el Contrato inmediatamente en caso de que el Cliente incumpla con pagos de las tarifas aplicables a los Servicios dentro de la fecha de vencimiento especificada en el factura.

Disposiciones supervivientes: Las secciones “6.4 *Confidencialidad*”, “7.2 *Renuncias*”, “7.3 *Limitación de responsabilidad*”, y “8 *Disposiciones generales*” sobrevivirán cualquier terminación o vencimiento de este Acuerdo.

## 7 Garantías, Renuncias, Responsabilidad Civil.

### 7.1 Garantías

Durante la vigencia de este Acuerdo, Odoo SA se compromete a utilizar esfuerzos comercialmente razonables con la finalidad de ejecutar los Servicios de acuerdo con los estándares de la industria generalmente aceptados siempre y cuando:

los sistemas informáticos del Cliente están en buen estado de funcionamiento y, en el caso de Auto-Hosting, el software se instala en un entorno operativo adecuado;

el Cliente proporciona información adecuada para la resolución de problemas y, para el Auto alojamiento, cualquier acceso que Odoo SA puede necesitar para identificar, reproducir y resolver problemas;

Todos los montos adeudados a Odoo SA han sido pagados.

El único y exclusivo remedio del Cliente y la única obligación de Odoo SA por cualquier incumplimiento de esta garantía es para Odoo SA reanudar la ejecución de los Servicios sin cargo adicional.

### 7.2 Renuncias

Excepto por lo expresamente dispuesto en este documento, ninguna de las partes ofrece ninguna garantía de ningún tipo, ya sea expresa, implícita, estatutaria o de otro tipo, y cada parte niega específicamente todas las garantías implícitas, incluida cualquier garantía implícita de comercialización, idoneidad para un propósito particular o no infracción, en la medida máxima permitida por la ley aplicable.

Odoo SA no garantiza que el Software cumpla con leyes o regulaciones locales o internacionales.

### 7.3 Limitación de responsabilidad

En la medida máxima permitida por la ley, la responsabilidad agregada de cada parte junto con los afiliados que surjan de o estén relacionados con este Acuerdo no excederán el 50% del monto total pagado por el Cliente en virtud de este Acuerdo durante los 12 meses inmediatamente anteriores a la fecha del evento que da lugar a tal reclamo. Las reclamaciones múltiples no ampliarán esta limitación.

En ningún caso, ninguna de las partes o sus afiliadas serán responsable por daños indirectos, especiales, ejemplares, incidentales o consecuentes de cualquier tipo, incluidos, entre otros, la pérdida de ingresos, ganancias, ahorros, pérdida de negocios u otras pérdidas financieras, costos de inactividad o demora, datos perdidos o dañados, que surjan de o en conexión con este



Acuerdo independientemente de la forma de acción, ya sea en contrato, agravio (incluida negligencia estricta) o cualquier otra teoría legal o equitativa, incluso si una parte o sus afiliados han sido informados de la posibilidad de tales daños, o si una parte o sus afiliados no cumpla con su propósito esencial.

## **7.4 Fuerza mayor**

Ninguna de las partes será responsable ante la otra parte por la demora en el cumplimiento o la falta de hacer cualquier desempeño bajo este Acuerdo cuando tal falla o demora sea causada por regulaciones gubernamentales, incendios, huelgas, guerras, inundaciones, accidentes, epidemias, embargos, apropiación de plantas, o producto en su totalidad o en parte por cualquier gobierno o autoridad pública, o cualquier otra causa o causas, ya sean de naturaleza similar o diferente, más allá del control razonable de dicha parte siempre que tal causa o causas existen.

## **8 Disposiciones generales**

### **8.1 Ley aplicable**

Ambas partes acuerdan que las leyes de Bélgica se aplicarán, en caso de que surja cualquier disputa fuera de o en relación con este Acuerdo, sin tener en cuenta la elección o el conflicto de principios legales. En la medida en que anteriormente se permita cualquier demanda o procedimiento judicial, ambas partes acuerdan someterse a la única jurisdicción del tribunal de Nivelles (Bélgica) con el fin de litigar todas las disputas.

### **8.2 Divisibilidad**

En caso de que una o más de las disposiciones de este Acuerdo o cualquiera de sus aplicaciones sean inválidas, ilegales o no exigibles en ningún aspecto, la validez, legalidad y exigibilidad de las disposiciones restantes del presente Acuerdo y su aplicación no serán de ninguna manera afectados o deteriorados. Ambas partes se comprometen a reemplazar cualquier inválido, ilegal o inaplicable disposición de este Acuerdo por una disposición válida que tenga los mismos efectos y objetivos.

## **9 Apéndice A: Licencia de Odoo Enterprise Edition**

Odoo Enterprise Edition tiene licencia de Odoo Enterprise Edition License v1.0, definido como sigue:

Odoo Enterprise Edition License v1.0

This software and associated files (the "Software") can only be used (executed, modified, executed after modifications) with a valid Odoo Enterprise Subscription for the correct number of users.

With a valid Partnership Agreement with Odoo S.A., the above permissions are also granted, as long as the usage is limited to a testing or development environment.

You may develop Odoo modules based on the Software and distribute them under the license of your choice, provided that it is compatible with the terms of the Odoo Enterprise Edition License (For example: LGPL, MIT, or proprietary licenses similar to this one).

(continues on next page)

(continued from previous page)

You may use Odoo modules published under any license along with the Software, provided that their license is compatible with the terms of the Odoo Enterprise License (Including, but not limited to, any module published on the Odoo Apps Store on [odoo.com/apps](https://odoo.com/apps))

It is forbidden to publish, distribute, sublicense, or sell copies of the Software or modified copies of the Software.

The above copyright notice and this permission notice must be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON INFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.